

CIRCE Project **PRIVACY POLICY**

| | |
|--|---|
| Titolo del progetto/studio di ricerca | Progetto ERASMUS+ <i>Counteracting accent discrimination pRactiCes in Education (CIRCE)</i> AGREEMENT NUMBER: 2022-1-IT02-KA220-SCH-000087602 |
| Responsabile scientifico | Prof. Silvia Calamai |

I. INFORMAZIONI GENERALI

Lei è invitato/a a prendere parte ad una ricerca che si propone di raccogliere autobiografie linguistiche scritte, ovvero riflessioni personali sul ruolo avuto dalle lingue nella costruzione dell'identità personale.

Le autobiografie linguistiche scritte saranno studiate per gli scopi descritti al punto IV e potranno essere descritte e raccolte in un corpus, che potrà essere utilizzato a scopo di ricerca e senza fini di lucro e che sarà depositato in archivi online accessibili solo su richiesta. Nello specifico, i podcast saranno depositati su Zenodo (l'archivio open access per le pubblicazioni e i dati da parte dei ricercatori gestito dal CERN per conto di OpenAIRE (UE)) e su ILC4CLARIN (il data center dell'infrastruttura CLARIN-IT, la componente italiana della federazione europea di CLARIN).

Lo studio è condotto da personale che afferisce al Dipartimento di Filologia e critica delle letterature antiche e moderne, in collaborazione con i seguenti partner:

CNR - Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" (ILC, Pisa);

WESTFAELISCHE WILHELMS-UNIVERSITAET MUESTER (UM, Germania);

UNIVERSITAET HAMBURG (UH, Germania);

UNIVERSIDADE DE EVORA (UE, Portogallo);

VISOKOSKOLSKA USTANOVA INTERNACIONALNI BURC UNIVERZITET-INTERNATIONAL BURCH UNIVERSITY (IBU, Bosnia ed Erzegovina).

L'Università, quale centro di ricerca e in qualità di contitolare del trattamento s'impegna a trattare i dati che La riguardano, comprese "le categorie particolari di dati" indicate all'art. 9 del Regolamento UE 2016/679 (come, ad esempio, i dati personali relativi alla salute, all'origine razziale o etnica, alle opinioni politiche, all'appartenenza sindacale, biometrici) secondo i principi stabiliti dall'art. 5 (liceità, correttezza, trasparenza, adeguatezza, pertinenza, esattezza, minimizzazione del trattamento, limitazione della conservazione, ecc.).

L'Università La invita a prendere visione della seguente informativa redatta ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 "relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati" (d'ora innanzi "Regolamento"), noto anche con l'acronimo GDPR (General Data Protection Regulation).

II. TITOLARI DEL TRATTAMENTO DEI DATI

Ai sensi dell'accordo di contitolarietà, i contitolari del trattamento sono:

Università degli Studi di Siena

con sede legale in via Banchi di Sotto, n. 55, 53100 Siena - Italia

rappresentata dal Magnifico Rettore Prof. Roberto Di Pietra.

Email: rettore@unisi.it



Posta elettronica certificata (PEC):
rettore@pec.unisipec.it

Consiglio Nazionale delle Ricerche

con sede legale in Piazzale Aldo Moro, n. 7, 00185
Roma - Italia

rappresentata dalla Dott.ssa Simonetta
Montemagni, Rappresentante Legale, Direttore
dell'Istituto di Linguistica Computazionale
"Antonio Zampolli" del Consiglio Nazionale delle
Ricerche, con sede legale presso l'Area della
Ricerca del CNR di Pisa, Via Giuseppe Moruzzi, n.
1, 56124 Pisa - ITALIA

Email: direttore@ilc.cnr.it

Posta elettronica certificata (PEC):
protocollo.ilc@pec.cnr.it

Universität Hamburg

con sede legale in Mittelweg, n. 177, 20148
Amburgo - Germania

rappresentata da Prof. Dr. Hauke Heekeren,
Rappresentante legale, Presidente della
Universität Hamburg

Email: praesident@uni-hamburg.de

Westfälische Wilhelms-Universität Münster

con sede legale in Schlossplatz, n. 2, 48149
Muenster- Germania

rappresentata da Dr. Katharina Steinberg, Legal
Representative

Email: katharina.steinberg@uni-muenster.de

Universidade de Évora

con sede legale in Largo dos Colegiais, n. 2,
7000-803 Évora - Portogallo

rappresentata da Prof. Dr. Paulo Quaresma,
Rappresentante legale, Vice-Rettore

Email: investigar@scc.uevora.pt

Il contenuto essenziale dell'accordo di
contitolarietà sarà messo a disposizione
dell'interessato su sua richiesta via e-mail
all'indirizzo gdp.circe@unisi.it.

III. RESPONSABILI DELLA PROTEZIONE DEI DATI

I responsabili della protezione dei dati (RPD) dei
contitolari del trattamento sono:

Università degli Studi di Siena

RPD: dott.ssa Chiara Silvia Armida Angiolini

Email: rpd@unisi.it

PEC (posta elettronica certificata):
rpd@pec.unisipec.it

Consiglio Nazionale delle Ricerche

Email: rpd@cnr.it

Certified Email (PEC): rpd@pec.cnr.it

Universität Hamburg

RPD: Corinna Diercks

Email: datenschutz@uni-hamburg.de

Westfälische Wilhelms-Universität Münster

RPD: Nina Meyer-Pachur

Email: datenschutz@uni-muenster.de

Universidade de Évora

RPD: Prof. João Vaz Rodrigues

Email: epd@uevora.pt

IV. FINALITÀ E MODALITÀ DEL TRATTAMENTO

a) Le finalità di trattamento dei Suoi dati
personali sono quelle connesse



- agli obiettivi del progetto di ricerca su indicato;
- alla diffusione dei risultati;
- alla gestione amministrativa dello stesso.

b) I Suoi dati personali, specialmente quelli appartenenti a categorie particolari (art. 9 GDPR), saranno raccolti e trattati con adeguati livelli di sicurezza, in particolare:

- con modalità che permetteranno di identificarLa solo in caso di necessità;
- in maniera cartacea o informatizzata alimentando archivi cartacei e/o informatici per le esigenze connesse all'attività di ricerca;
- esclusivamente all'interno di locali e sistemi (hardware e software) protetti e conformi alle misure di sicurezza previste dalla normativa e dagli standard di sicurezza.

c) Considerato che nuove scoperte potrebbero indicare inedite opportunità di indagine ai ricercatori o consentire di effettuare ulteriori studi e ricerche sui dati da Lei forniti, il Responsabile scientifico del progetto in essere potrebbe ricontattarla affinché possa esprimere, se lo riterrà opportuno, un nuovo specifico consenso per una nuova ricerca sui propri dati.

V. BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO

Il trattamento da parte dell'Università dei Suoi dati personali sarà effettuato sulla base di almeno una delle seguenti condizioni di liceità (o "basi giuridiche di trattamento"):

- consenso espresso dall'interessato per una o più finalità di trattamento indicate al punto IV della presente informativa;

- perseguimento di un legittimo interesse legato alla realizzazione delle finalità indicate al punto IV della presente informativa.

Il trattamento di dati personali appartenenti a "categorie particolari" (ex "dati sensibili") sarà effettuato sulla base di almeno una delle seguenti condizioni di liceità:

- consenso esplicito dell'interessato per una o più delle finalità indicate al punto IV della presente informativa;
- necessità di accertare, esercitare o difendere un diritto in sede giudiziaria;
- archiviazione nel pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica o a fini statistici.

VI. SOGGETTI INTERNI DESTINATARI DEI DATI

Sono destinatari dei Suoi dati i partner del progetto che sono contitolari del trattamento e che sono elencati nella sezione II. I gruppi di ricerca e i collaboratori dei gruppi stabiliti presso ciascun Partner (ricercatori, tecnici e amministrativi) potranno accedere ai dati raccolti. I dati potranno essere trattati con strumenti automatizzati e non, esclusivamente per consentire lo svolgimento della ricerca e di tutte le relative operazioni ed attività connesse, comprese quelle amministrative.

VII. SOGGETTI DIVERSI DAI CONTITOLARI CON CUI I DATI POSSONO ESSERE CONDIVISI E TRASFERIMENTO DEI DATI PERSONALI VERSO PAESI TERZI O ORGANIZZAZIONI INTERNAZIONALI

I dati raccolti potranno essere condivisi per le finalità indicate al punto IV, compresa la



condivisione delle attività di ricerca e la successiva diffusione dei risultati con il partner di progetto INTERNACIONALNI BURC UNIVERZITET-INTERNATIONAL BURCH UNIVERSITY (IBU, Bosnia-Erzegovina). Il trasferimento in Bosnia, e quindi al di fuori dello Spazio Economico Europeo, avverrà solo dopo l'adozione di clausole standard di protezione dei dati approvate dalla Commissione Europea attraverso la Decisione di esecuzione (UE) 2021/914 del 4 giugno 2021, e a seguito di dichiarazioni del partner bosniaco che assicurino l'adeguatezza del livello di protezione garantito dalla legislazione nazionale applicabile al trattamento dei dati personali.

I dati raccolti potranno altresì essere condivisi, sempre per le finalità indicate al punto IV, con l'archivio Zenodo (<https://zenodo.org/>), gestito dal CERN (Svizzera) per conto di OpenAIRE (UE). Tale trasferimento avviene nel rispetto del Reg. UE 2016/679, incluso l'art. 45 del medesimo regolamento e sulla base della decisione della Commissione UE 2000/518/CE del 26 luglio 2000, riguardante l'adeguatezza della protezione dei dati personali in Svizzera a norma della direttiva 95/46/CE (notificata con il documento n. C(2000) 2304).

Potranno esaminare tutta la documentazione raccolta nel corso della ricerca Comitati delle riviste scientifiche italiane e straniere e Organismi internazionali al fine di controllare che la ricerca sia condotta correttamente e in conformità alle disposizioni vigenti. In ogni caso i trasferimenti dei dati rispetteranno la legislazione applicabile, incluso il Reg. UE 2016/679.

VIII. DIRITTI DELL'INTERESSATO

Nella sua qualità di Interessato, il soggetto partecipante alla ricerca potrà esercitare tutti i diritti previsti dagli artt. 15 e ss. del Regolamento europeo. In particolare, potrà ottenere:

- l'accesso ai propri dati personali e a tutte le altre informazioni indicate nell'art. 15;
- la rettifica dei dati qualora siano inesatti e/o la loro integrazione ove siano incompleti;
- la cancellazione (c.d. "diritto all'oblio"), salvo per quelle informazioni che devono essere obbligatoriamente conservate per le finalità di cui al punto IV e salvo che sussista un motivo legittimo prevalente su quello dell'interessato alla prosecuzione dell'attività di trattamento;
- la limitazione del trattamento nelle ipotesi indicate all'art. 18.

In base a quanto prescritto dal Regolamento europeo, gli interessati hanno anche il diritto di:

- revocare il consenso in qualsiasi momento senza tuttavia pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca. In tal caso, non saranno raccolti ulteriori dati che lo riguardano, ferma restando l'utilizzazione di quelli eventualmente già raccolti per determinare, senza alterarli, i risultati della ricerca o di quelli che, in origine o a seguito di trattamento, non siano riconducibili a una persona identificata o identificabile.
- proporre reclamo all'autorità di controllo.



IX. MODALITÀ DI ESERCIZIO DEI DIRITTI E RECLAMO ALL'AUTORITÀ GARANTE PER LA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Se l'interessato desidera esercitare i diritti appena descritti potrà rivolgersi al Titolare del trattamento utilizzando i dati di contatto indicati al punto II della presente informativa.

Allo stesso fine, oltre che per denunciare eventuali violazioni delle regole sul trattamento dei dati personali, potrà servirsi dell'apposito servizio di segnalazione di eventuali *data breach* attivato dall'Università di Siena (per *data breach* si intende la violazione di sicurezza che comporta accidentalmente o in modo illecito la distruzione, la perdita, la modifica, la divulgazione non autorizzata o l'accesso ai dati personali trasmessi, conservati o comunque trattati), raggiungibile all'indirizzo: rpd.breach@pec.unisipec.it; abuse@unisi.it.

Il servizio di segnalazione di *data breach* è svolto sotto l'autorità e il diretto controllo del Titolare del trattamento.

Alla richiesta sarà fornita risposta nel più breve tempo possibile. Il Regolamento, al riguardo, prevede che la risposta sia fornita entro un mese dalla richiesta, estensibile fino a tre mesi in caso di particolare complessità.

L'interessato al trattamento, ha altresì diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo ai sensi dell'art. 77 del Regolamento. In Italia la funzione di Autorità di controllo è esercitata dal Garante per la Protezione dei dati personali (<https://www.garanteprivacy.it>).

X. TEMPO DI CONSERVAZIONE DEI DATI

I dati raccolti nel corso della ricerca saranno registrati, elaborati e conservati per la durata

necessaria al completamento del progetto CIRCE, come descritto nella Sezione I. Inoltre, i dati potranno essere ulteriormente conservati e trattati nel rispetto dell'articolo 89 del Regolamento UE, ovvero garantendo garanzie adeguate per tutelare i diritti e le libertà dell'interessato, e nel rispetto dell'articolo 99 del D.Lgs. 196/2003 e delle altre normative in materia di trattamento dei dati per finalità di archiviazione di pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica e per finalità statistiche.

In particolare, la gestione e la conservazione dei dati personali raccolti a fini di ricerca in Italia sono effettuate dall'Università degli Studi di Siena, compresi gli eventuali responsabili del trattamento nominati dall'Università per garantirne il funzionamento e i servizi, e dal CNR-ILC. I dettagli sulle modalità di conservazione dei dati sono riportati nel Piano di gestione dei dati, accessibile dalla sezione dedicata del sito web del CIRCE (<https://www.circe-project.eu>).

XI NATURA DEL CONFERIMENTO DEI DATI E CONSEGUENZE DI UN EVENTUALE RIFIUTO DI CONFERIMENTO

Il conferimento dei dati per le finalità di cui al punto IV, lettera a), è indispensabile allo svolgimento dello studio e non discende da un obbligo normativo. Il rifiuto di conferirli non consentirà all'Interessato di partecipare allo studio in oggetto.

Il conferimento dei dati ai fini di cui al punto IV, lettere c) e d), è facoltativo, non discende da un obbligo normativo, ma è necessario per consentire la conservazione dei dati per un periodo più lungo di quello previsto per la





conclusione del presente studio ed eventualmente permettere al Titolare, per tramite del responsabile scientifico del progetto in essere, di ricontattarla affinché possa

esprimere, se lo riterrà, un nuovo specifico consenso per una nuova ricerca. Il mancato conferimento dei dati per tali finalità avrà come unica conseguenza l'impossibilità di realizzare quanto da ultimo descritto.



Co-funded by
the European Union

Dichiarazione di consenso

Oggetto: Raccolta di autobiografie linguistiche scritte nell'ambito del progetto CIRCE

I sottoscritti

.....,

Nata/o a (prov.) il
.....

Residente a (prov.), in

.....

e

.....,

Nata/o a (prov.) il
.....

Residente a (prov.), in

.....

genitori/tutori del minore/della minore,

acquisite le informazioni relative al trattamento dei dati personali di cui alla informativa allegata,
dichiarando di essere nel pieno possesso dei diritti di esercizio della responsabilità genitoriale/tutela nei
confronti del minore/della minore, iscritto/a alla classe sezione
..... della scuola
.....

oppure (per alunne/i maggiorenni)

Io sottoscritta/o

.....,



Nata/o a (prov.) il
.....

Residente a (prov.), in
.....
...

iscritto/a alla classe sezione della scuola
.....

esprimo/esprimo il proprio consenso alla partecipazione al progetto in oggetto e

AUTORIZZANO/AUTORIZZO

il personale universitario che lavora nell'ambito del progetto **CIRCE** (ricercatori, collaboratori alla ricerca) a:

- raccogliere l'autobiografia linguistica di mio/a figlio/a *oppure*
- raccogliere la mia autobiografia linguistica;
- utilizzare l'autobiografia linguistica di mio/a figlio/a oppure utilizzare la mia autobiografia linguistica, interamente o parzialmente, opportunamente anonimizzata, per scopi di ricerca sociolinguistica, ivi incluse pubblicazioni, rapporti di ricerca, citazioni durante lezioni, seminari e conferenze e analisi statistiche;
- includere i contenuti sopramenzionati in un corpus che può essere usato esclusivamente per scopi di ricerca, e che sarà depositato in archivi digitali accessibili solo su richiesta.

DICHIARANO/DICHIARO

- di essere stato informato adeguatamente circa le finalità del progetto e del modo in cui il contributo del/la proprio/a figlio/a (o proprio, in caso di soggetto maggiorenne) potrà essere usato;
- di non avere nulla da pretendere dall'Università di Siena in merito all'utilizzazione del materiale raccolto così come sopra indicato, né per l'anno corrente né per negli anni a venire;
- che il copyright dei questionari e dei dati ottenuti attraverso i test percettivi è di totale proprietà dell'Università di Siena che ne possiede tutti i diritti di riproduzione, pubblicazione e divulgazione secondo gli usi consentiti dalla legge.





- di aver letto e compreso l'informativa sul trattamento dei dati personali, riportata nell'informativa allegata retro del presente modulo.

Luogo e data

Firma

Firma



Co-funded by
the European Union